

P O Z N Á M K Y
k 31. decembru 2013

A. Základné údaje

- a/ Obchodné meno : Translatia, s.r.o.
Sídlo : Ilýrska 9, 851 10 Bratislava
IČO : 44004311
Dátum založenia : 4.2.2008
Dátum vzniku : 22.2.2008
- b/ Predmet podnikania : Prekladateľské a tlmočnicke činnosti
- c/ Zamestnanci – vid' tabuľka 1.
- d/ Podiely v iných spoločnostiach : nemá
- 100% účasť : nie je
- e/ Účtovná závierka je zostavená ako riadna.
- f/ Dátum schválenia bezprostredne predchádzajúcej uzávierky : 30/4/2013.

C. Účtovná jednotka nie je členom konsolidovaného celku.

E. Použité účtovné zásady a účtovné metódy.

Účtovná jednotka vykonáva svoju činnosť v plnom rozsahu a v nasledujúcom roku nepredpokladá zmenu činnosti či zamerania.

Účtovná jednotka vo vykazovanom období nemenila účtovné zásady, účtovné metódy.

Ocenenie jednotlivých druhov majetku a záväzkov :

- dlhodobý nehmotný majetok je oceňovaný cenou obstarania
- dlhodobý hmotný majetok je oceňovaný cenou obstarania
- zásoby sú oceňované cenou obstarania
- pohľadávky sú oceňované nominálnou hodnotou
- pohľadávky v cudzej mene sú oceňované prepočtom nominálnej hodnoty kurzom ECB
- časové rozlíšenie na strane aktív sa účtuje v nominálnej hodnote podľa vystavených dokladov
- záväzky vrátane rezerv, dlhopisov, pôžičiek a úverov sú oceňované nominálnou hodnotou
- záväzky vrátane rezerv, dlhopisov, pôžičiek a úverov v cudzej mene sú oceňované prepočtom nominálnej hodnoty kurzom ECB
- časové rozlíšenie na strane pasív sa účtuje v nominálnej hodnote podľa vystavených dokladov
- prenajatý majetok a majetok obstaraný na základe zmluvy o kúpe prenajatej veci je oceňovaný nominálnou hodnotou.

Firma neprijala žiadne dotácie na obstaranie majetku.

F. Údaje vykázané na strane aktív súvahy

- a/ Dlhodobý hmotný majetok – vid' tabuľka 4.
- c/ Záložné právo ani zabezpečovací prevod práva nie je na majetok spoločnosti uložený.
- i-n/ Dlhodobý finančný majetok – spoločnosť nevlastní.
- o/ Opravné položky k zásobám – účtovná jednotka netvorí opravné položky na jednotlivé položky súvahy .

- p/ Firma neúčtuje o zásobách, na ktoré je zriadené záložné právo, resp. pri ktorých má obmedzené právo s nimi nakladať.
- q/ Firma neúčtuje o zákazkovej výrobe.
- r/ Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam – spoločnosť netvorila.
- s/ Pohľadávky – vid' tabuľka 15.
- t/ Firma nemá pohľadávky zabezpečené záložným právom.
- u/ Firma nemá pohľadávky, na ktoré sa zriadilo záložné právo ani také, u ktorých je obmedzené právo s nimi nakladať.
- v/ Firma neúčtuje o odloženej daňovej pohľadávke.
- w/ Významné zložky krátkodobého finančného majetku – vid' tabuľka 17.
- x/ Firma neúčtuje o opravných položkách ku krátkodobému finančnému majetku.
- y/ Firma nemá krátkodobý finančný majetok, na ktorý bolo zriadené záložné právo, ani taký s obmedzeným právom s ním nakladať.
- za/ Firma nemá krátkodobý finančný majetok, ktorý by mal byť ocenený ku dňu zostavenia účtovnej závierky reálnou hodnotou.
- zc/ Majetok prenajatý formou finančného prenájmu – spoločnosť nemá taký majetok.

G. Údaje vykázané na strane pasív súvahy

- a/ Vlastné imanie – vid' tabuľka 22.
- b/ Rezervy – vid' tabuľka 23.
- c,d/ Záväzky a ich štruktúra podľa doby splatnosti – vid' tabuľka 24.
- f/ Firma nemá odložený daňový záväzok.
- g/ Záväzky zo sociálneho fondu – vid' tabuľka 26.
- h/ Firma nemá vydané dlhopisy.
- i/ Bankové úvery, pôžičky a návratné finančné výpomoci – firma nemá také záväzky.
- k,l/ Deriváty – firma neobchoduje s derivátmi, nemá nimi zabezpečené záväzky ani majetok.
- m/ Majetok prenajatý formou finančného nájmu – spoločnosť nemá taký majetok.

H. Údaje o výnosoch

- b/ Zmena stavu vnútroorganizačných zásob – firma neúčtuje o takýchto zásobách.
- g/ Čistý obrat – vid' tabuľka 33.

I. Údaje o nákladoch

Spoločnosť nevyužíva služby auditorskej firmy.

J. Informácie k údajom o daniach z príjmov – vid' tabuľka 36.

K. Účtovná jednotka nemá obsah, o ktorom by účtovala na podsúvahových účtoch.

L. Účtovná jednotka nevykazuje žiadne ďalšie aktíva a pasíva nezachytené v účtovníctve. Nemá ani zmluvy, z ktorých by vyplývali budúce pohľadávky a záväzky.

M. Účtovná jednotka neposkytuje žiadne výhody členom štatutárnych orgánov.

N. Účtovná jednotka nemá ekonomické vzťahy so spriaznenými osobami.

Spoločník požičal na činnosť spoločnosti finančnú hotovosť.

O. Skutočnosti ktoré nastali po dni, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka

Ku dňu zostavenia účtovnej závierky nenastali po dni, ku ktorému sa účtovná závierka vykonáva žiadne podstatné zmeny.

P. Informácie k údajom o zmenách vlastného imania – tabuľka č. 37**1. Informácie k časti A. písm. c) prílohy č. 3 o počte zamestnancov**

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov	1	0
Stav zamestnancov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, z toho:	1	0
počet vedúcich zamestnancov	1	0

4. Informácie k časti F. písm. a) prílohy č. 3 o dlhodobom hmotnom majetku

Tabuľka č. 1

Dlhodobý hmotný majetok	Bežné účtovné obdobie								
	Pozemky	Stavby	Samost.hnut .veci a súbory hnut.vecí	Pestovat.cel ky trvalých porastov	Základné stádo a ťažné zvieratá	Ostatný DHM	Obstarávaný DHM	Poskytnuté preddavky na DHM	Spolu
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Prvotné ocenenie									
Stav na začiatku účtovného obdobia			9 866,99						9 866,99
Prírastky									0,00
Úbytky									0,00
Presuny									0,00
Stav na konci účtovného obdobia	0,00	0,00	9 866,99	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	9 866,99
Oprávky									
Stav na začiatku účtovného obdobia			6 167,00						6 167,00
Prírastky			2 467,00						2 467,00
Úbytky									0,00
Stav na konci účtovného obdobia	0,00	0,00	8 634,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	8 634,00
Opravné položky									
Stav na začiatku účtovného obdobia									0,00
Prírastky									0,00
Úbytky									0,00
Stav na konci účtovného obdobia	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Zostatková hodnota									
Stav na začiatku účtovného obdobia	0,00	0,00	3 699,99	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3 699,99
Stav na konci účtovného obdobia	0,00	0,00	1 232,99	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1 232,99

Tabuľka č. 2

Dlhodobý hmotný majetok	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie								
	Pozemky	Stavby	Samost.hnutel'né veci a súbory hnut.vecí	Pestovateľské celky trvalých porastov	Základné stádo a ťažné zvieratá	Ostatný DHM	Obstarávaný DHM	Poskytnuté preddávky na DHM	Spolu
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Prvotné ocenenie									
Stav na začiatku účtovného obdobia			9 866,99						9 866,99
Prírastky									0,00
Úbytky									0,00
Presuny									0,00
Stav na konci účtovného obdobia	0,00	0,00	9 866,99	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	9 866,99
Oprávk									
Stav na začiatku účtovného obdobia			2 467,00						2 467,00
Prírastky			3 700,00						3 700,00
Úbytky									0,00
Stav na konci účtovného obdobia	0,00	0,00	6 167,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6 167,00
Opravné položky									
Stav na začiatku účtovného obdobia									0,00
Prírastky									0,00
Úbytky									0,00
Stav na konci účtovného obdobia	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Zostatková hodnota									
Stav na začiatku účtovného obdobia	0,00	0,00	7 399,99	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	7 399,99
Stav na konci účtovného obdobia	0,00	0,00	3 699,99	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3 699,99

15. Informácie k časti F. písm. s) prílohy č. 3 o vekovej štruktúre pohľadávok

Tabuľka č. 1

Názov položky	V lehote splatnosti	Po lehote splatnosti	Pohľadávky spolu
a	b	c	d
Dlhodobé pohľadávky			
Pohľadávky z obchodného styku			
Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke			
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku			
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu			
Iné pohľadávky			
Dlhodobé pohľadávky spolu			
Krátkodobé pohľadávky			
Pohľadávky z obchodného styku		783,00	783,00
Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke			
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku			
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu			
Sociálne poistenie			
Daňové pohľadávky a dotácie	696,87		696,87
Iné pohľadávky			
Krátkodobé pohľadávky spolu	696,87	783,00	1 479,87

17. Informácie k časti F. písm. w) prílohy č. 3 o krátkodobom finančnom majetku

Tabuľka č. 1

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Pokladnica, ceniny	0,60	1,13
Bežné bankové účty	498,97	1 534,42
Bankové účty termínované		
Peniaze na ceste		
Spolu	499,57	1 535,55

22. Informácie k časti G. písm. a) tretiemu bodu prílohy č. 3 o rozdelení účtovného zisku alebo o vysporiadaní účtovnej straty

Tabuľka č. 1

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Účtovný zisk	
Rozdelenie účtovného zisku	Bežné účtovné obdobie
Prídel do zákonného rezervného fondu	
Prídel do štatutárnych a ostatných fondov	
Prídel na zvýšenie základného imania	
Úhrada straty minulých období	
Prevod do nerozdeleného zisku minulých rokov	
Rozdelenie podielu na zisku spoločníkom, členom	
Iné	
Spolu	0,00

Tabuľka č. 2

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Účtovná strata	-9 112,43
Vysporiadanie účtovnej straty	Bežné účtovné obdobie
Zo zákonného rezervného fondu	
Zo štatutárnych a ostatných fondov	
Z nerozdeleného zisku minulých rokov	
Úhrada straty spoločníkmi	
Prevod do neuhradenej straty minulých rokov	-9 112,43
Iné	
Spolu	-9 112,43

23. Informácie k časti G. písm. b) prílohy č. 3 o rezervách

Tabuľka č. 1

Názov položky	Bežné účtovné obdobie				Stav na konci účtovného obdobia
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Tvorba	Použitie	Zrušenie	
a	b	c	d	e	f
Dlhodobé rezervy, z toho:					0,00
					0,00
					0,00
					0,00
					0,00
					0,00
Krátkodobé rezervy, z toho:					0,00
					0,00
					0,00
					0,00
					0,00
					0,00
					0,00

Tabuľka č. 2

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie				Stav na konci účtovného obdobia
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Tvorba	Použitie	Zrušenie	
a	b	c	d	e	f
Dlhodobé rezervy, z toho:					0,00
					0,00
					0,00
					0,00
					0,00
					0,00
Krátkodobé rezervy, z toho:					0,00
					0,00
					0,00
					0,00
					0,00
					0,00
					0,00

24. Informácie k časti G. písm. c) a d) prílohy č. 3 o záväzkoch

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Závazky po lehote splatnosti	1 790,01	
Závazky so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka vrátane		1 277,71
Krátkodobé záväzky spolu	1 790,01	1 277,71
Závazky so zostatkovou dobou splatnosti jeden rok až päť rokov		
Závazky so zostatkovou dobou splatnosti nad päť rokov		
Dlhodobé záväzky spolu	0,00	0,00

26. Informácie k časti G. písm. g) prílohy č. 3 o záväzkoch zo sociálneho fondu

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Začiatkový stav sociálneho fondu	91,14	77,59
Tvorba sociálneho fondu na ťarchu nákladov	7,59	13,55
Tvorba sociálneho fondu zo zisku		
Ostatná tvorba sociálneho fondu		
Tvorba sociálneho fondu spolu	7,59	13,55
Čerpanie sociálneho fondu		
Konečný zostatok sociálneho fondu	98,73	91,14

33. Informácie k časti H. písm. g) prílohy č. 3 o čistom obrate

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Tržby za vlastné výrobky		
Tržby z predaja služieb	5 109,15	7 065,40
Tržby za tovar		
Výnosy zo zákazky		
Výnosy z nehnuteľnosti na predaj		
Iné výnosy súvisiace s bežnou činnosťou		
Čistý obrat celkom	5 109,15	7 065,40

36. Informácie k časti J. písm. f) a g) prílohy č. 3 o daniach z príjmov

Názov položky	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce		
	Základ dane	Daň	Daň %	Základ dane	Daň	Daň %
a	b	c	d	e	f	g
Výsledok hospodárenia pred zdanením, z toho:	-7 146,14	x	x	-9 112,39	x	x
teoretická daň	x	-1 643,61	23,00	x	-1 731,35	19,00
Daňovo neuznané náklady	367,55	84,54	23,00	463,65	88,09	19,00
Výnosy nepodliehajúce dani	0,03	-0,01	23,00	0,46	-0,09	19,00
Umorenie daňovej straty		0,00	23,00		0,00	19,00
Spolu	-6 778,62	-1 559,08	23,00	-8 649,20	-1 643,35	19,00
Splatná daň z príjmov	x	-1 559,08	23,00	x	-1 643,35	19,00
Odložená daň z príjmov	x		23,00	x		19,00
Celková daň z príjmov	x	-1 559,08	23,00	x	-1 643,35	19,00

37. Informácie k časti P. prílohy č. 3 o zmenách vlastného imania

Tabuľka č. 1

Položka vlastného imania	Bežné účtovné obdobie				
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Presuny	Stav na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Základné imanie	6 639,00				6 639,00
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely					0,00
Zmena základného imania					0,00
Pohľadávky za upísané vlastné imanie					0,00
Emisné ážio					0,00
Ostatné kapitálové fondy	2 000,00	1 200,00		7 719,36	10 919,36
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov					0,00
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov					0,00
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastín					0,00
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splynutí a rozdelení					0,00
Zákonný rezervný fond	663,90				663,90
Nedeliteľný fond					0,00
Štatutárne fondy a ostatné fondy					0,00
Nerozdelený zisk minulých rokov					0,00
Neuhradená strata minulých rokov	-3 581,54			-9 112,43	-12 693,97
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	-9 112,43		7 146,14	9 112,43	-7 146,14
Vyplatené dividendy					0,00
Ostatné položky vlastného imania					0,00
Účet 491 – Vlastné imanie fyzickej osoby– podnikateľa					0,00

Tabuľka č. 2

Položka vlastného imania	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie				Stav na konci účtovného obdobia
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Presuny	
a	b	c	d	e	f
Základné imanie	6 639,00				6 639,00
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely					0,00
Zmena základného imania					0,00
Pohľadávky za upísané vlastné imanie					0,00
Emisné ážio					0,00
Ostatné kapitálové fondy	0,00	2 000,00			2 000,00
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov					0,00
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov					0,00
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastín					0,00
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splynutí a rozdelení					0,00
Zákonný rezervný fond	663,90				663,90
Nedeliteľný fond					0,00
Štatutárne fondy a ostatné fondy					0,00
Nerozdelený zisk minulých rokov					0,00
Neuhradená strata minulých rokov				-3 581,54	-3 581,54
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	-3 581,54		9 112,43	3 581,54	-9 112,43
Vyplatené dividendy					0,00
Ostatné položky vlastného imania					0,00
Účet 491 – Vlastné imanie fyzickej osoby – podnikateľa					0,00